MODULO D'ISCRIZIONE
ANMELDESCHEIN



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL — PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

tirol Unser Land

GIORNATA DEI MUSEI DEL TIROLO STORICO
I PUBBLICI DEI MUSEI

GESAMTTIROLER MUSEUMSTAG
DAS PUBLIKUM DER MUSEEN

GIOVEDI / DONNERSTAG
20.10.2011
MART (ROVERETO)



GIORNATA DEI MUSEI DEL TIROLO STORICO
I PUBBLICI DEI MUSEI

GESAMTTIROLER MUSEUMSTAG
DAS PUBLIKUM DER MUSEEN

GIOVEDI / DONNERSTAG
20.10.2011

Museo d'arte moderna
e contemporanea
MART Museum für moderne und zeitgenössische Kunst
Rovereto - C.so A. Bettini 43

Europaregion Tirol-Südtirol/Alto Adige-Trentino

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL — PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

tirol Unser Land

LUOGO DELL'INCONTRO / VERANSTALTUNGSORT

Museo d'arte moderna
e contemporanea di Rovereto

MART Museum für moderne und zeitgenössische Kunst in Rovereto

Corso Angelo Bettini, 43
38068 Rovereto - Trento
T. 0464 454111

A22: uscita Rovereto Nord.
Usciti dall'autostrada seguire le indicazioni per il Mart.

A22: Ausfahrt Rovereto Nord.
Der Beschilderung "MART" folgen.



Europaregion Tirol-Südtirol/Alto Adige-Trentino

GIORNATA DEI MUSEI DEL TIROLO STORICO
I PUBBLICI DEI MUSEI

GESAMTTIROLER MUSEUMSTAG
DAS PUBLIKUM DER MUSEEN

GIOVEDI / DONNERSTAG
20.10.2011
MART (ROVERETO)

PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL — PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

tirol Unser Land

Europaregion Tirol-Südtirol/Alto Adige-Trentino



PROGRAMMA

PROGRAMM

con traduzione simultanea

Simultan-übersetzung

GIORNATA DEI MUSEI DEL TIROLO STORICO

I PUBBLICI DEI MUSEI

ORE 9.00 | 9.45 UHR

Arrivo-caffè e iscrizione dei partecipanti
Ankunft - Kaffee und Registrierung der Teilnehmer/innen

ORE 9.45 | 10.30 UHR

Apertura e introduzione
Eröffnung und Einführung

- Dr. Franco Panizza
  Assessore alla cultura, rapporti europei e cooperazione - Provincia autonoma di Trento
  Landesrat für Kultur, europäische Integration und Zusammenarbeit - Autonome Provinz Trient
- Dr. Beate Palfrader
  Assessora all'istruzione e alla cultura Land Tirolo
  Landesrätin für Kultur und Bildung - Land Tirol
- Dr. Sabina Kasslatter Mur
  Assessora all'istruzione e alla cultura tedesca Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige
  Landesrätin für Bildung und deutsche Kultur - Autonome Provinz Bozen - Südtirol

ORE 10.30 | 11.30 UHR

Relazioni principali
Hauptvorträge

Il pubblico e la rete museale di Venezia
Das Publikum und die Museen von Venedig

- Dr. Giandomenico Romanelli
  Direttore della Fondazione Musei Civici di Venezia
  Direktor der Stiftung Städtische Museen von Venedig

ORE 11.30 | 12.30 UHR

Il museo di Kitzbühel.

Un museo regionale storico-culturale con pubblico internazionale
Das Museum Kitzbühel.
Ein kulturgeschichtliches Regionalmuseum mit internationalem Publikum

- Dr. Wido Sieberer
  Direttore del Museo e dell'archivio di Kitzbühel
  Leiter des Museums und Stadtarchivs Kitzbühel

ORE 12.30 UHR

Pranzo presso la caffetteria del Mart
Mittagspause *im Mart Café*

ORE 14.30 | 16.00 UHR

Workshops:

a) I musei dell'Euregio
Die Museen der Euregio

b) Il pubblico dei Musei
Das Publikum der Museen

c) La comunicazione museale esterna
Die Außenkommunikation der Museen

d) La comunicazione museale interna
Die Museumskommunikation nach innen

ORE 16.00 | 17.00 UHR

Conclusioni
Abschluss

ORE 17.00 UHR

Visita guidata Mostra Mart
dedicata a Gino Severni
Führung durch die Mart-Ausstellung "Gino Severini"

GIOVEDI / DONNERSTAG

20.10.2011

MART (ROVERETO)

GESAMTTIROLER MUSEUMSTAG

DAS PUBLIKUM DER MUSEEN

Relatori / *Vortragende*:

- Dr. Giandomenico Romanelli

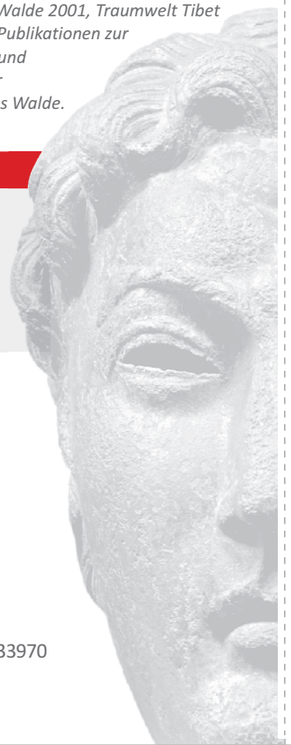
Giandomenico Romanelli, studioso ed intellettuale veneziano, è stato direttore dei Musei Civici veneziani e successivamente della Fondazione Musei Civici di Venezia, dal 1979 al 2011. È stato ed è curatore di numerose ed importanti mostre, professore universitario allo IuaV e a Ca' Foscari, autore di numerosi saggi e testi su Venezia che hanno dato un contributo significativo allo studio della storia della città e del suo patrimonio artistico, in particolare del Sette-Ottocento.

Giandomenico Romanelli, venezianischer Wissenschaftler und Intellektueller, ehemaliger Direktor der Städtischen Museen von Venedig, später Direktor der Stiftung Städtische Museen von Venedig (1979 bis 2011). Kurator zahlreicher wichtiger Ausstellungen, Universitätsprofessor an der IuaV und Ca' Foscari Universität, Autor zahlreicher Aufsätze und Bücher über Venedig, die wesentlich zur Erforschung der Geschichte der Stadt und ihres künstlerischen Erbes beigetragen haben, vor allem des 18. und 19. Jahrhunderts.

- Dr. Wido Sieberer

Nato a Kitzbühel (nel 1961); in qualità di storico dal 1988 al 2004 docente presso l'Università di Innsbruck (Istituto per la storia e la storia antica), dal 1991 al 1995 presso la biblioteca dell'Università di Innsbruck, dal 1995 archivista e direttore del museo di Kitzbühel, organizzatore e curatore di mostre (tra le quali: "Alfons Walde" nel 2001, "Il mondo dei sogni in Tibet" nel 2002, "Sulla neve" nel 2008), ha pubblicato documenti sulla geografia ed etnografia greca, sulla storia regionale di Kitzbühel e Alfons Walde.

Gebürtiger Kitzbüheler (Jg. 1961); als Historiker 1988 – 2004 Lehrbeauftragter an der Universität Innsbruck (Institute für Geschichte und Alte Geschichte) 1991 – 1995 Universitätsbibliothek Innsbruck seit 1995 Stadtarchivar und Museumsleiter in Kitzbühel, als solcher mit der Organisation und / oder Kuratierung von Ausstellungen befasst (Auswahl: Alfons Walde 2001, Traumwelt Tibet 2002, Vom Schnee 2008) Publikationen zur griechischen Geographie und Ethnographie, Kitzbüheler Regionalgeschichte, Alfons Walde.



ISCRIZIONE E CONTATTI / ANMELDUNG UND KONTAKTE

Preghiamo di iscriversi tramite il modulo allegato entro **il 10 ottobre 2011** scegliendo a quale workshop iscriversi.

Es wird gebeten, sich mit dem beiliegenden Anmeldeschein bis **10. Oktober 2011** anzumelden und einen Workshop auszuwählen.

TRENTINO
Castello del Buonconsiglio
Via B.Clesio, 5 - 38121 Trento
Dott. Alessandro Casagrande
press@buonconsiglio.it
T. +39 0461 492856 - F. +39 0461 239497

TIROL
Abteilung Kultur
Sillgasse, 8 - 6020 Innsbruck
Dr. Benedikt Erhard
Kultur@tirol.gv.at
T. +43 512 5083752 - F. +43 0512 5083755

SÜDTIROL / ALTO ADIGE
Ripartizione Musei
Abteilung Museen
Via Bolzano, 59
Boznerstraße, 59
39057 Frangarto/Appiano
39057 Frangart/Eppan
Dott.ssa Daniela Kohlhuber
museen@provinz.bz.it
musei@provincia.bz.it
T. +39 0471 053771 - F. +39 0471 633970

Preghiamo di iscriversi tramite il modulo allegato entro il
10 ottobre 2011

*Es wird gebeten, sich mit dem beiliegenden Anmeldeschein innerhalb **10. Oktober 2011** anzumelden*

TRENTINO
Castello del Buonconsiglio
Via B. Clesio, 5 - 38121 Trento
Persona di riferimento:
Dott. Alessandro Casagrande
press@buonconsiglio.it
F. +39 0461 239497

TIROL
Abteilung Kultur
Sillgasse 8 - 6020 Innsbruck
Kontaktperson:
Dr. Benedikt Erhard
e-mail: kultur@tirol.gv.at
F. +43 0512 - 5083755

SÜDTIROL / ALTO ADIGE
Abteilung Museen - Ripartizione Musei
Bozner Straße, 59 - Via Bolzano, 59
39057 Frangart/Eppan - Frangarto/Appiano
Kontaktperson - Persona di riferimento:
Dott.ssa Daniela Kohlhuber
e-mail: museen@provinz.bz.it - musei@provincia.bz.it
F. +39 0471 633 970

Nome / *Name*

Professione / *Funktion*

Museo / *Museum*

Indirizzo / *Anschrift*

e-mail

Tel.

- ☐ I musei dell'Euregio / *Die Museen der Euregio*
- ☐ Il pubblico dei Musei / *Das Publikum der Museen*
- ☐ La comunicazione museale esterna / *Die Außenkommunikation der Museen*
- ☐ La comunicazione museale interna / *Die Museumskommunikation nach innen*

Informativa ai sensi della legge sulla tutela dei dati personali (L. n. 196/2003): I dati forniti saranno trattati dall'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per l'applicazione del D.P.R. 917/86 e D.P.R. 600/73. Responsabile del trattamento è il Direttore della Ripartizione Musei. Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate. In base agli articoli 7-10 del D.Lgs. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. Si autorizza il trattamento dei dati personali in conformità al D. Lgs. N. 196/2003.
Aufklärung gemäß Datenschutzgesetz (Gesetzesvertretende Dekret .Nr. 196/2003): Die übermittelten Daten werden von der Landesverwaltung, auch in digitaler Form, für die Erfordernisse des DPR 917/86 und DPR 600/73. verarbeitet. Verantwortlich für die Verarbeitung ist der Direktor der Abteilung Museen. Dem Antragsteller stehen die Rechte gemäß Art. 7, 8, 9, 10 des Gesetzesvertretenden Dekrets vom 30.06.03, Nr. 196 zu, d.h. er kann sich zu seinen Daten Zugang verschaffen, um deren Korrektur oder Ergänzung, und – sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen – deren Löschung oder Sperrung zu verlangen. Die Verarbeitung der persönlichen Daten laut dem Gesetzesvertretenden Dekret vom 30.06.03 Nr. 196 wird hiermit ermächtigt.

Firma / *Unterschrift*